

**ENR 1.10 Flight planning****Планирование полетов****1. Procedures for the submission of a flight plan (FPL)****Процедуры подачи плана полета (FPL)**

1.1. FPL shall be submitted in accordance with ICAO Annex 2, Para. 3.3.1, prior to operating:	1.1. FPL должен быть представлен в соответствии с Приложением 2 ИКАО, п. 3.3.1 до начала:
a. any IFR/VFR flight or portion thereof to be provided with air traffic control service;	a. любого полета по приборам или визуального полета или его части, обеспечиваемого диспетчерским обслуживанием;
b. any IFR flight outside controlled airspace;	b. любого полета по приборам вне контролируемого воздушного пространства;
c. any flight within or into designated areas, or along designated routes, when so required by the appropriate ATS authority to facilitate the provision of information, alerting and search and rescue services;	c. любого полета в пределах или внутри установленной зоны, или вдоль установленных маршрутов, если того требует соответствующий полномочный орган ОВД для улучшения обеспечения информацией, аварийного оповещения, а также поиска и спасания;
d. any flight within or into designated areas or along designated routes, when so required by the appropriate ATS authority to facilitate co-ordination with appropriate military units or with ATS units in adjacent States in order to avoid the possible need for interception for the purpose of identification;	d. любого полета в пределах или внутри установленной зоны, или вдоль установленных маршрутов, если того требует соответствующий полномочный орган ОВД для улучшения координации с соответствующими военными органами или с органами ОВД соседних государств, чтобы избежать возможного перехвата с целью опознавания;
e. any flight across national borders.	e. любого полета через государственные границы.

**1.1 Time of submission****Время подачи**

1.1.1. FPL shall be submitted at least 3 hours before EOBT for any non-scheduled international flight with/without landing at Belarus international airports.	1.1.1. FPL должен быть представлен не менее чем за 3 часа до EOBT для каждого международного полета вне расписания с посадкой или без посадки в белорусских международных аэропортах.
1.1.2. For transit international flights if the Operator signed a Contract on providing non-scheduled flights with BELAERONAVIGATSIA SOE the flight plan shall be submitted at least 60 minutes before EOBT.	1.1.2. Для транзитных полетов, в том случае если Перевозчик подписал Контракт с государственным предприятием «Белаэронавигация» на обеспечение полетов вне расписания, FPL должен быть представлен не менее чем за 60 минут до EOBT.

**1.2 Place of submission****Место подачи**

1.2.1. Aircraft operators shall submit their IFR or IFR/VFR (mixed) FPL and associated messages (e.g. CHG, DLA, CNL) directly to FCCC, Minsk ACC and airport concerned.	1.2.1. Авиаперевозчик должен подать FPL по ППП или по ППП/ПВП (смешанный), а также сопутствующие сообщения (например: CHG, DLA, CNL) непосредственно в ЦКОП, МРДЦ и соответствующий аэропорт.
1.2.2. FPL and associated messages shall be submitted at the Air Traffic Services Reporting Office (ARO) of the departure aerodrome.	1.2.2. FPL и сопутствующие сообщения должны быть представлены в АДП (ARO) аэродрома вылета.
1.2.3. Alerting service is provided to flights for which a flight plan has been submitted.	1.2.3. Аварийное оповещение предоставляется полету, по которому был представлен FPL.

**1.3 Contents and form of a flight plan****Содержание и форма FPL**

1.3.1. ICAO FPL forms are available at ARO's and airport offices at uncontrolled aerodromes. The instructions for completing those forms shall be followed.	1.3.1. Формы ИКАО для FPL имеются в АДП и в офисах аэропортов на неконтролируемых аэродромах. При заполнении данной формы необходимо следовать инструкции.
---	--

1.3.2. FPL concerning IFR flights along ATS routes should not include FIR-boundary estimates. Inclusion of FIR-boundary estimates is, however, required for off-route IFR flights and international VFR flights.

1.3.2. FPL по ППП по маршруту ОВД не должен включать расчетное время пролета границы РПИ. Однако, расчетное время пролета границы РПИ должно включаться при полетах по ППП вне маршрута и международных полетах по ПВП.

1.3.3. When FPL is submitted by telephone, teletype or fax, the sequence of items in FPL form shall be strictly followed.

1.3.3. Если FPL представляется по телефону, телетайпу или телефаксу, необходимо четко соблюдать последовательность полей.

#### **1.4 Adherence to ATS route structure** **Соблюдение структуры маршрутов ОВД**

1.4.1. No FPL shall be filed for routes deviating from the published ATS route structure unless prior permission has been obtained from the Belarus ATC authorities.

1.4.1. Нет необходимости представлять FPL с отклонением от структуры опубликованных маршрутов ОВД, если не получено предварительное разрешение от полномочных органов ОВД Беларуси.

#### **1.5 Permissions for flights** **Разрешение на полеты**

1.5.1. Before submitting FPL the Operator conducting international flight should receive permission in accordance with [GEN 1.2](#).

1.5.1. Перед подачей FPL перевозчик, выполняющий международные полеты, должен получить разрешение в соответствии с [GEN 1.2](#).

1.5.2. Medical, SAR flights can submit FPL without prior permission.

1.5.2. При выполнении медицинских и SAR полетов FPL может быть предоставлен без получения предварительного разрешения.

#### **1.6 Item 18 of FPL** **Пункт 18 FPL**

In item 18 of FPL indicate name of the flight operator and permission number.

В пункте 18 FPL указываются имя авиаперевозчика и номер разрешения.

### **2. Repetitive flight plan system (RPL)** **Повторяющийся план полета**

#### **2.1 General** **Общие положения**

2.1.1. The procedures concerning the use of Repetitive Flight Plans (RPL) conform to ICAO Doc 7030.

2.1.1. Процедуры, относящиеся к использованию повторяющегося плана полета (RPL), соответствуют ИКАО Doc 7030.

2.1.2. RPL lists relating to flights in and to flights overflying the Minsk FIR shall be submitted at least 14 days in advance to FCCC addresses indicated in [GEN 1.1](#).

2.1.2. Списки RPL, относящиеся к полетам с посадкой или транзитом через Минский РПИ, должны представляться не позднее чем за 14 дней в ЦКОП по адресам, указанным в [GEN 1.1](#).

#### **2.2 Changes and cancellations of RPL** **Изменения и аннулирования RPL**

2.2.1. Permanent changes of approved RPL shall be submitted at least 7 working days prior to the operation of flights to the addresses indicated in [GEN 1.1](#).

2.2.1. Долговременные изменения в утвержденные RPL должны представляться не менее чем за 7 рабочих дней до выполнения полетов по адресам, указанным в [GEN 1.1](#).

2.2.2. A single change of an approved RPL shall be submitted as early as possible and not later than 30 minutes before departure in the form of FPL.

2.2.2. Единичное изменение в утвержденный RPL должно быть предоставлено как можно раньше, но не позднее чем за 30 минут до вылета в виде FPL.

### 2.3 Delay Задержка рейса

2.3.1. Delay messages of an approved RPL shall be submitted as early as possible and not later than 30 minutes before departure.	2.3.1. Сообщения о задержке по утвержденному RPL должно предоставляться как можно раньше и не позже чем за 30 минут до начала полета.
--	---

### 2.4 ATS messages Сообщения, представляемые в органы ОВД

2.4.1. For RPL flight FPL message is submitted in accordance with ICAO Doc 4444.	2.4.1. Для полета по RPL сообщение FPL представляется в соответствии с ИКАО Doc 4444.
--	---

## 3. Changes to the submitted flight plan Изменения в представленном FPL

3.1. All changes to a submitted flight plan shall be reported as soon as possible to the appropriate ATS unit. In the event of a delay in departure of 30 minutes or more for a flight for which a flight plan has been submitted, the flight plan shall be amended or a new flight plan shall be submitted after the old plan has been cancelled.	3.1. Все изменения в представленном FPL должны как можно раньше быть сообщены в соответствующий орган ОВД. В случае задержки вылета на 30 минут или более, на полет которого уже был представлен FPL, полетный план должен быть изменен или должен быть представлен новый полетный план, после чего аннулируется старый.
--	--

### 3.1 Arrival report (closing a flight plan) Сообщение о прибытии (закрывание полетного плана)

3.1.1. A report of arrival shall be made at the earliest possible moment after landing to the airport office of the arrival aerodrome by any flight for which a flight plan has been submitted except when the arrival has been acknowledged by the local ATS unit. After landing at an aerodrome which is not the destination aerodrome (diversionary landing), the local ATS unit shall be specifically informed accordingly.	3.1.1. Сообщение о прибытии должно быть сделано как можно раньше в АДП аэропорта прибытия непосредственно после посадки каждого рейса, который предоставил свой план полета, кроме тех случаев, когда местная диспетчерская служба подтвердила прибытие рейса. После посадки на аэродром, который не является аэропортом назначения (экстренная посадка и т.п.), местный орган ОВД должен быть соответствующим образом проинформирован.
---	---

3.1.2. In the absence of a local ATS unit at the aerodrome of diversionary landing the pilot is responsible for passing the arrival report to the destination aerodrome within 30 minutes via any communication channels.	3.1.2. В случае отсутствия местного органа ОВД на аэродроме посадки пилот несет ответственность за представление сообщения о посадке в аэропорт назначения в течение 30 минут с использованием любых каналов связи.
---	---

3.1.3. Arrival reports shall contain the following elements of information:	3.1.3. Информация в сообщении о посадке должна содержать следующие элементы:
---	--

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. aircraft identification;</li> <li>b. departure aerodrome;</li> <li>c. destination aerodrome;</li> <li>d. time of arrival.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. опознавательный индекс воздушного судна;</li> <li>b. аэродром вылета;</li> <li>c. аэродром назначения;</li> <li>d. время прибытия.</li> </ul> |
|--|---|

In the case of diversion, insert the "arrival aerodrome" between "destination aerodrome" and "time of arrival".	В случае отклонения необходимо вставить «аэродром прибытия» между «аэропортом назначения» и «временем прибытия».
---	--

## 4. Flight planning DCT routes in Free Route Airspace

### Планирование полетов по кратчайшему расстоянию в ВП свободных маршрутов BELFRA

4.1. Within Minsk FIR during BELFRA operational hours AOs can plan trajectories using the valid significant points: five-letter name codes or radio navigation aids. Segments between the significant points shall be defined by means of DCT (Direct) instruction. There are no restrictions on MAX DCT distance.	4.1. В пределах РПИ Минск в период применения BELFRA пользователи могут планировать свой полет по траектории, используя 5-буквенные наименования основных точек и/или наименования радионавигационных средств. Сегменты между основными точками должны быть обозначены, используя код «DCT». Длина сегмента «DCT» не ограничена.
--	--

<p>4.2. Overflight traffic is allowed to plan directly from BELFRA entry point to BELFRA exit point. No restrictions for number of BELFRA intermediate points used.</p> <p>4.3. Flight planning within BELFRA should accomplish with adjacent ATS route network orientation. AOs will be requested to plan a flight not closer than 5 NM clear of the FIR boundary. Re-entering flight plans will not be accepted. DCT routes shall adhere to air traffic flow management restrictions. DCT routing shall be indicated in item 15 of the flight plan.</p> <p>4.4. Within BELFRA aircraft shall comply with the aircraft equipment requirements published in GEN 1.5. The carried equipment shall be indicated in item 10 of the flight plan.</p> <p>4.5. Inside BELFRA above FL275 DCT flight planning is allowed only via BELFRA intermediate points defined in ENR 4.1 and ENR 4.4.</p> <p>4.6. Within Minsk FIR below FL275 DCT flight planning is not allowed.</p> <p>4.7. Cross border operation (DCT across Minsk FIR boundary) within BELFRA is not allowed.</p>	<p>4.2. Для выполнения транзитного полета разрешается планировать траекторию непосредственно между точкой входа и точкой выхода из BELFRA. Количество используемых промежуточных точек не ограничено.</p> <p>4.3. Планирование полетов в BELFRA следует осуществлять с учетом действующей сети маршрутов ОВД соседних РПИ. Пользователи не должны планировать свой полет ближе 5 морских миль от границы РПИ. Множественные пересечения границы РПИ не допускаются. Маршруты «DCT» должны строиться с учетом ограничений организации потоков воздушного движения. Сегменты «DCT» должны быть обозначены в поле 15 плана полета.</p> <p>4.4. При выполнении полетов в BELFRA воздушное судно должно иметь оборудование в соответствии с требованиями, опубликованными в разделе GEN 1.5. Перечень установленного на борту оборудования должен быть указан в поле 10 плана полета.</p> <p>4.5. В пределах BELFRA выше эшелона FL275 планирование полета с использованием сегментов «DCT» разрешено только через промежуточные точки BELFRA, определенные в ENR 4.1 и ENR 4.4.</p> <p>4.6. В пределах РПИ Минск ниже эшелона FL275 планирование полета с использованием сегментов «DCT» не допускается.</p> <p>4.7. Планирование полетов с использованием сегментов «DCT» для пересечения границы РПИ Минск вне основных точек запрещается.</p>
---	--

**5. Procedures for submission of FPL within BELFRA**  
***Процедуры подачи планов полетов в пределах BELFRA***

<p>5.1. No FPL shall be filed via the airspace of Minsk FIR deviating from the State restrictions described below.</p> <p>5.2. Each flight entering or exiting the BELFRA via LAFAT and ZENIT shall include in its item 15 of FPL as mandatory the following FRA (I) points (see ENR 6.2):</p> <p>a. INKUZ - for entry/exit via LAFAT;</p> <p>b. ANHOM - for entry/exit via ZENIT;</p> <p>c. EPFIN - for entry/exit via ZENIT.</p>	<p>5.1. Подача FPL через воздушное пространство РПИ Минск с нарушением государственных ограничений, указанных ниже, не осуществляется.</p> <p>5.2. Для каждого ВС, входящего или выходящего из BELFRA через LAFAT и ZENIT, в поле 15 FPL в обязательном порядке должны содержаться следующие точки FRA (I) (см. ENR 6.2):</p> <p>a. INKUZ - для входа/выхода через LAFAT;</p> <p>b. ANHOM - для входа/выхода через ZENIT;</p> <p>c. EPFIN - для входа/выхода через ZENIT.</p>
--	---